



IZKUNTZALARI GAZTEEN ELKARTEA ASOCIACIÓN DE XOVES LINGÜISTAS  
ASSOCIACIÓ DE JOVES LINGÜISTES ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS

XIX ENCUENTRO DE LA ASOCIACIÓN DE JÓVENES LINGÜISTAS (AJL)  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA, 10-12 MARZO 2004

“Cuando *decir* equivale a *pensar*. La función de las citas directas en la conversación en español”

Laura Camargo Fernández

La comunicación que presentamos forma parte de un proyecto de mayor alcance sobre los procedimientos de cita en la conversación en español. En esta ocasión, hablaremos de las citas directas con función evaluadora, recurso que aparece con frecuencia en la conversación y, de modo especial, en las evaluaciones propias de las secuencias de historia (Labov 1982). Los datos de los que partimos para nuestro análisis pertenecen al corpus de grabaciones recogido en la ciudad de Cuenca para el *Atlas Lingüístico (y etnográfico) de Castilla La-Mancha (ALeCMan)* (García Mouton y Moreno Fernández 1988; Moreno Fernández y García Mouton 1996), y a otras grabaciones realizadas por nosotros con grabadora oculta en situaciones de formalidad mínima.

Los resultados indican que una de las funciones más habituales de las citas directas es la de reproducir juicios, emociones u opiniones personales del hablante, con la finalidad de evaluar los hechos sobre los que se habla. En estas citas -llamadas “apreciativas” por algunos autores (Vincent y Perrin 1999)- el marco introductor es, normalmente, un verbo *dicendi*, que en estos contextos comparte todos sus atributos con los verbos de pensamiento. Partiendo de los ejemplos de los *corpora* manejados, se verán las distintas formas que adoptan las citas directas con función evaluadora y se compararán con otras que hacen avanzar la acción de la historia, es decir, con las citas directas que tienen una función propiamente narrativa.